Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Co bowiem — Pismo mówi? Uwierzył zaś Abraham — Bogu, i zostało policzone mu ku sprawiedliwości.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co bowiem Pismo mówi uwierzył zaś Abraham Bogu i zostało poczytane mu za sprawiedliwość
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo co mówi Pismo? Abraham uwierzył Bogu i poczytano mu to za sprawiedliwość .* **[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co bowiem Pismo mówi? Uwierzył zaś Abraham Bogu i policzone zostało mu ku usprawiedliwieniu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co bowiem Pismo mówi uwierzył zaś Abraham Bogu i zostało poczytane mu za sprawiedliwość
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo co czytamy w Piśmie? Abraham uwierzył Bogu i to mu uznano za sprawiedliwość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cóż bowiem mówi Pismo? Abraham uwierzył Bogu i zostało mu to poczytane za sprawiedliwość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem cóż Pismo mówi? Uwierzył Abraham Bogu i przyczytano mu to za sprawiedliwość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo co Pismo mówi? Uwierzył Abraham Bogu i poczytano mu jest ku sprawiedliwości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo cóż mówi Pismo? Uwierzył Abraham Bogu i zostało mu to policzone za sprawiedliwość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo co mówi Pismo? Uwierzył Abraham Bogu i poczytane mu to zostało za sprawiedliwość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co bowiem mówi Pismo? Abraham uwierzył Bogu i zostało mu to policzone jako sprawiedliwość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo cóż mówi Pismo? Abraham uwierzył Bogu, który za to uznał go za sprawiedliwego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Co bowiem mówi Pismo? — „Uwierzył Abraham Bogu i wpisane mu [to] zostało na rachunku po stronie sprawiedliwości”.

[1)] Abraham uwierzył Bogu i poczytano mu to za sprawiedliwość, ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, וְהֶאֱמִן בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לוֹ צְדָקָה .

[2)] <x>10 15:6</x>; <x>550 3:6</x>; <x>660 2:23</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Co bowiem mówi Pismo? Zawierzył Abraham Bogu, a Bóg w imię swej sprawiedliwości zaliczył to na jego korzyść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cóż bowiem mówi Pismo? ’Abraham zawierzył Bogu i to uznano mu jako usprawiedliwienie’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо що каже Писання? Повірив Авраам Богові, - і це йому зараховано як праведність.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem co mówi Pismo? A Abraham uwierzył Bogu i zostało mu to policzone ku sprawiedliwości.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo co mówi Tanach? "Złożył Awraham ufność w Bogu i to zostało mu pouczone jako sprawiedliwość".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Cóż bowiem mówi Pismo? ”Abraham uwierzył Panu i poczytano mu to za prawość”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Co o tym mówi Pismo? Czytamy w nim: „Abraham uwierzył Bogu i został uniewinniony”.